

Súd: Okresný súd Prievidza  
Spisová značka: 7C/301/2015  
Identifikačné číslo súdneho spisu: 3815215688  
Dátum vydania rozhodnutia: 23. 02. 2016  
Meno a priezvisko sudcu, VSÚ: JUDr. Danko Lauková  
ECLI: ECLI:SK:OSPD:2016:3815215688.5

## ROZSUDOK V MENE SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Okresný súd Prievidza sudcom JUDr. Dankou Laukovou v právnej veci navrhovateľa EOS KSI Slovensko, s.r.o., ul. Pajštúnska č. 5, Bratislava, IČO: 35 724 803, zast. TOMÁŠ KUŠNÍR, s.r.o., ul. Pajštúnska č. 5, Bratislava, IČO: 36 613 843 proti odporkyni G. G., nar. XX.X.XXXX, t. č. bytom ul. Z. č. XXX/X, Y.-E., o zaplatenie 528,03.- eur s príslušenstvom, takto

### rozhodol:

Odporkyňa je p o v i n n á zaplatiť navrhovateľovi 400 eur s 8,75 % úrokom z omeškania ročne z dlžnej sumy 400 eur od 20.10.2012 do zaplatenia, všetko v pravidelných mesačných splátkach vo výške 20 eur najneskôr do 28. dňa kalendárneho mesiaca s účinnosťou od mája 2016 s tým, že omeškanie s plnením jednej splátky má za následok zročnosť celého plnenia.

V prevyšujúcej časti návrh z a m i e t a .

Odporkyňa je p o v i n n á zaplatiť navrhovateľovi trovy konania 16,22 eur, a to v lehote do 30.9.2016.

Odporkyňa je p o v i n n á zaplatiť navrhovateľovi k rukám právneho zástupcu trovy právneho zastúpenia 80,19 eur, a to v lehote do 30.9.2016.

### odôvodnenie:

Navrhovateľ Consumer Finance Holding, a.s., Hlavné námestie č. 12, Kežmarok, IČO: 35 923 130 návrhom zo dňa 18.9.2015, podaným prostredníctvom právneho zástupcu domáhal sa proti odporkyni zaplatenia 528,03.- eur s príslušenstvom.

Návrh odôvodnil tým, že dňa 2.4.2012 medzi účastníkmi konania bola uzavretá Zmluva o pôžičke č. XXXXXXXX, predmetom ktorej bol jeho záväzok poskytnúť odporkyni celkovú sumu pôžičky 527,28.- eur, a záväzok odporkyne pôžičku splácať v pravidelných 24 mesačných splátkach v sume 22,61.- eur. Odporkyňa porušila svoju povinnosť splácať poskytnutú pôžičku riadne a včas, t. j. v súlade so zmluvou a podmienkami, preto ju listom zo dňa 26.9.2012 vyzval k okamžitej úhrade splátok jednorázovo. Ku dňu podania žalobného návrhu dlžné splátky neuhradila.

Dňa 27.11.2015 medzi navrhovateľom, ako postupcom a spoločnosťou EOS KSI Slovensko, s.r.o., ul. Pajštúnska č. 5, Bratislava, IČO: 35 724 803, ako postupníkom bola uzavretá Zmluva o postúpení pohľadávok, predmetom ktorej bolo postúpenie pohľadávky proti odporkyni.

Na základe procesného návrhu postupníka zo dňa 14.12.2015 (došlo dňa 17.12.2015) Okresný súd Prievidza uznesením č. k. 7C 301/2015-47 zo dňa 21.1.2016 pripustil, aby na miesto doterajšieho navrhovateľa vstúpil nový účastník, a to EOS KSI Slovensko, s.r.o., ul. Pajštúnska č. 5, Bratislava, IČO: 35 724 803.

V písomnom podaní zo dňa 16.12.2015 (došlo 17.12.2015) navrhovateľ, prostredníctvom právneho zástupcu uviedol, že z predpísaných úhrad v celkovej výške 458,73.- eur odporkyňa uhradila sumu 0,- eur. V bode 12.2 Všeobecných obchodných podmienok sa zmluvné strany dohodli, že ak sa klient dostane do omeškania so splatením ktorejkoľvek jednotlivkej splátky, je povinný zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 10% z dlžnej splátky. V bode 12.3 Všeobecných obchodných podmienok sa zmluvné strany dohodli, že v prípade omeškania s úhradou jednotlivých splátok je klient povinný uhradiť okrem zmluvnej pokuty i sankčný úrok vo výške 0,05% za každý, aj začatý deň omeškania. V zmysle bodu 12 Všeobecných obchodných podmienok boli odporkyni vyčíslené poplatky vo výške 69,30.- eur, ktoré sú v platobnej histórii evidované ako „pokuta S“ (58,- eur) a „pokuta O“ (11,30.- eur).

Právny zástupca navrhovateľa neprítomnosť na určenom termíne pojednávania ospravedlnil.

Odporkyňa v účastníckej výpovedi potvrdila, že s právnym predchodcom navrhovateľa uzavrela predmetnú zmluvu o pôžičke. Dohodnuté splátky riadne a včas neplatila, z dôvodu nepriaznivej finančnej situácie.

Súd vo veci vykonal dokazovanie výsluchom odporkyne, oboznámením sa so Zmluvou o pôžičke č. 6115329, s Všeobecnými obchodnými podmienkami, s predžalobnou upomienkou, s doručenkou, so splátkovým kalendárom, so špecifikáciou, so Zmluvou o postúpení pohľadávok.

Z vykonaného dokazovania súd zistil nasledujúci skutkový stav:

Dňa 2.4.2012 medzi právnym predchodcom navrhovateľa a odporkyňou bola uzavretá Zmluva o pôžičke č. XXXXXXXX. Na základe uzavretej Zmluvy poskytol Consumer Finance Holding, a.s. odporkyni pôžičku vo výške 400,- eur, ktorú sa ako dlžník zaviazala uhradiť v 24 mesačných splátkach po 22,61.- eur. V Zmluve je uvedená celková výška pôžičky 527,28.- eur, termín konečnej splatnosti apríl 2014, celkové náklady spotrebiteľa 127,28.- eur, RPMN 31,98%, priemerná hodnota RPMN 45,23%, ročná úroková sadzba 31,98%, mesačná výška poistenia 0,64.- eur. Podľa č. 6 Všeobecných obchodných podmienok, bod 6.1 klient je povinný riadne a včas splácať poskytnutú pôžičku, a to v pravidelných mesačných splátkach v sume a termínoch určených splátkovým kalendárom, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy, inak v sume a termínoch uvedených v Zmluve a / alebo Podmienkach a / alebo VOP. Z prehľadu splátok a úhrad vyplýva, že odporkyňa doteraz zaplatila 0,- eur. Z dôvodu, že porušila svoju povinnosť splácať jednotlivé splátky riadne a včas, dňa 26.9.2012 právny predchodca navrhovateľa pôžičku zosplátnil a vyzval odporkyňu, aby v lehote 3 dní od doručenia listu uhradila dlžný zostatok.

Podľa § 1 ods. 1 zák. č. 129/2010 Z. z. v znení účinnom ku dňu 2.4.2012, tento zákon upravuje práva a povinnosti súvisiace s poskytovaním spotrebiteľského úveru na základe zmluvy o spotrebiteľskom úvere, podmienky poskytovania spotrebiteľského úveru, náležitosti zmluvy o spotrebiteľskom úvere, spôsob výpočtu celkových nákladov spotrebiteľa spojených s poskytovaním spotrebiteľského úveru a ďalšie opatrenia na ochranu spotrebiteľa.

Podľa § 2 citovaného zákona, spotrebiteľským úverom na účely tohto zákona je dočasné poskytnutie peňažných prostriedkov na základe zmluvy o spotrebiteľskom úvere vo forme pôžičky, úveru, odloženej platby alebo obdobnej finančnej pomoci poskytnutej veriteľom spotrebiteľovi.

Podľa § 11 ods. 1 citovaného zákona, poskytnutý spotrebiteľský úver sa považuje za bezúročný a bez poplatkov, ak a) zmluva o spotrebiteľskom úvere nemá písomnú formu podľa § 9 ods. 1 a neobsahuje náležitosti podľa § 9 ods. 2 písm. a/ až k/, r/ a y/ a § 10 ods. 1, b) je v zmluve o spotrebiteľskom úvere uvedená nesprávne ročná percentuálna miera nákladov v neprospech spotrebiteľa.

Hodnotením skutkového stavu veci dospel súd k právnemu záveru, že návrh je podaný dôvodne sčasti.

Dňa 2.4.2012 medzi právnym predchodcom navrhovateľa a odporkyňou bola uzavretá Zmluva o pôžičke č. XXXXXXXX. Pôvodný veriteľ Zmluvu uzatváral v rámci predmetu svojej podnikateľskej činnosti, čo je zrejmé aj z výpisu z obchodného registra, kde týmto predmetom (okrem iných) je poskytovanie pôžičiek. Z tohto dôvodu sa považuje za dodávateľa. Z obsahu zmluvy nevyplýva, že by odporkyňa pri jej uzatváraní konala v rámci predmetu obchodnej alebo inej podnikateľskej činnosti, a preto sa považuje

za spotrebiteľa. Právny vzťah, ktorý vznikol medzi právnym predchodcom navrhovateľa a odporkyňou z uzavretej zmluvy, súd posúdil ako vzťah podľa zák. č. 129/2010 Z. z., keďže jej predmetom bolo dočasné poskytnutie peňažných prostriedkov a záväzok odporkyne, ako spotrebiteľa ich vrátiť a zaplatiť celkové náklady spotrebiteľa (nebolo preukázané, že by išlo o poskytnutie hotovostnej pôžičky). Svojou povahou ide o spotrebiteľský úver poskytnutý odporkyňi vo výške 400,- eur, ktorý sa ako dlžník zaviazala uhradiť v 24 mesačných splátkach po 22,61,- eur. V Zmluve je uvedená celková výška pôžičky 527,28,- eur, termín konečnej splatnosti apríl 2014, celkové náklady spotrebiteľa 127,28,- eur, RPMN 31,98%, priemerná hodnota RPMN 45,23%, ročná úroková sadzba 31,98%, mesačná výška poistenia 0,64,- eur. Podľa § 9 ods. 2 písm. f/ zák. č. 129/2010 Z. z. v znení účinnom ku dňu 2.4.2012 zmluva o spotrebiteľskom úvere okrem všeobecných náležitostí podľa Občianskeho zákonníka musí obsahovať náležitosť, a to uvedenie doby trvania zmluvy o spotrebiteľskom úvere a termín konečnej splatnosti spotrebiteľského úveru. Významom uvedeného ustanovenia (aj podľa dôvodovej správy k zák. č. 129/2010 Z. z.) je, aby spotrebiteľ bol už pri podpise zmluvy informovaný ako dlho je povinný plniť si svoje povinnosti (splácať istinu, úroky a iné poplatky) vyplývajúce mu zo zmluvy. Vyžaduje sa teda časová (dátumová) špecifikácia konečnej splatnosti úveru, ktorá je dodávateľom určená na základe vstupných údajov (týmto sú: dátum poskytnutia úveru, splatnosť prvej splátky, frekvencia, výška a počet splátok). Je potom úlohou dodávateľa, aby matematickými operáciami uvedené vstupné údaje premietol do konkrétneho (jedného) časového údaju, ktorý bude konečnú splatnosť spotrebiteľského úveru predstavovať. Údaj - apríl 2014 nie je presným časovým údajom o termíne konečnej splatnosti spotrebiteľského úveru, pričom nemožno mať za to, že tento nedostatok je možné nahradiť apelovaním na potencionálnu aktivitu odporkyne ako spotrebiteľa, ktorá by viedla k zisteniu termínu konečnej splatnosti úveru matematickými operáciami z iných, v zmluve dostupných údajov. Konečná splatnosť úveru musí byť určená konkrétnym časovým okamihom zreteľne tak, aby spotrebiteľ mohol pred vstupom do úverového vzťahu zohľadniť aj dĺžku jeho riadneho trvania, a tým realizovať najvhodnejšiu voľbu medzi viacerými úverovými produktmi, resp. dodávateľmi (porovnaj aj rozhodnutie Krajského súdu Banská Bystrica č. 16Co 315/2012). Podľa Krátkeho slovníka slovenského jazyka význam slova „konečná - konečný“ je i: ktorý je na konci, posledný a v súvislosti s § 9 ods. 2 písm. f/ citovaného zákona je potom možné vyvodiť, že spotrebiteľ už musí pri uzavretí zmluvy vedieť, kedy (dátum) uplynie čas splácania. Ďalej je potrebné uviesť, že odporkyňa by ani nevedela v čase uzavretia zmluvy matematickými operáciami určiť konečnú splatnosť úveru, lebo jej chýbal iný údaj, ktorý mal byť priamo v zmluve dostupný, a to deň splatnosti jednotlivých splátok. Podľa § 9 ods. 2 písm. k/, prvá časť vety zák. č. 129/2010 Z. z. v znení účinnom ku dňu 2.4.2012 zmluva o spotrebiteľskom úvere okrem všeobecných náležitostí podľa Občianskeho zákonníka musí obsahovať náležitosť a to uvedenie výšky, počtu a termínov splátok istiny, úrokov a iných poplatkov. Podľa čl. 1 Všeobecných obchodných podmienok (Definície) splátkový kalendár: znamená rozpis jednotlivých splátok s určením termínu a výšky, ktorý spoločnosť doručí klientovi, a ktorý sa klient zaväzuje dodržiavať, inak je povinný dodržiavať výšku splátky a termín splátok uvedený v Zmluve a / alebo Podmienkach a / alebo VOP. Pokiaľ v § 9 ods. 2 písm. k/ zák. č. 129/2010 Z. z. je použité slovné spojenie „termín splátok“, tak pod tým treba rozumieť časovú (dátumovú) špecifikáciu. Aj podľa Krátkeho slovníka slovenského jazyka významom slova „termín“ je: stanovený časový okamih, stanovený deň. Táto náležitosť v zmluve chýba. Splátkový kalendár pritom navrhovateľ nepredložil a súčasne ani nepreukázal, či ho odporkyňi doručil. Podľa Všeobecných obchodných podmienok splátkový kalendár je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy. V tejto súvislosti súd poukazuje na to, že Občiansky zákonník v ustanoveniach § 52 a nasl. obsahuje právnu úpravu spotrebiteľských zmlúv. Samotným zmyslom zavedenia osobitnej úpravy spotrebiteľských zmlúv do právneho poriadku je zvýšená ochrana slabšieho účastníka, ktorý vstupuje do právneho vzťahu s dodávateľom, za zmluvných podmienok vopred určených dodávateľom. Podľa zákona o ochrane spotrebiteľa (§ 4 ods. 6) všetky práva a povinnosti medzi účastníkmi zmluvy, musia byť dohodnuté v spotrebiteľskej zmluve. Podľa názoru súdu, pokiaľ sa zmluvné strany dohodnú na tom, že pre daný zmluvný vzťah sa budú aplikovať dojednania v splátkovom kalendári, tak tieto sa bez ich podpísania zmluvnými stranami nemôžu stať súčasťou zmluvy. Pre dodržanie podmienky písomnej formy zmluvy je nutné, aby takéto podmienky boli účastníkmi zmluvného vzťahu podpísané. V prejednávanvej veci, ako to už bolo uvedené, navrhovateľ nepredložil splátkový kalendár a súčasne ani nepreukázal, či ho jeho právny predchodca a odporkyňa podpísali (porovnaj uznesenie Najvyššieho súdu SR č. 1Cdo 173/2012). Zo všetkých vyššie uvedených dôvodov, predmetný úver je bezúročný a bez poplatkov. Pokiaľ, teda navrhovateľ poskytol odporkyňi úver (už bolo uvedené, že svojou povahou ide o spotrebiteľský úver) vo výške 400,- eur, z ktorého zaplatila 0,- eur, je povinná zaplatiť mu 400,- eur, a v prevyšujúcej časti návrh ako neopodstatnený zamietol.

Navrhovateľ v podaní zo dňa 16.12.2015, prostredníctvom právneho zástupcu uviedol, že podľa bodu 12.2 a bodu 12.3 Všeobecných obchodných podmienok, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou zmluvy, si proti odporkyňi uplatňuje aj zmluvnú pokutu vo výške 10% z dlžnej čiastky (za omeškané splátky predpísané na deň 20.6.2012, 20.7.2012, 20.8.2012, 20.9.2012, 20.10.2012), v celkovej výške 11,30.- eur a sankčný úrok vo výške 0,05% za každý, aj začatý deň omeškania za obdobie od 31.10.2012 do 31.7.2015, v celkovej výške 58,- eur.

Slovné spojenie: bezúročný a bez poplatkov (§ 11 ods. 1 zák. č. 129/2010 Z.z.) treba vykladať tak, že sa vzťahuje i na také poplatky a iné peňažné plnenia, ktoré sú následkom neplnenia povinností dlžníka v rozsahu presahujúcom zákonom stanovené následky neplnenia peňažného dlhu. Je tiež potrebné uviesť, že v zmysle právnej úpravy všetky práva a povinnosti musia byť dohodnuté v zmluve (§ 4 ods. 6 zák. č. 250/2007 Z.z.). Zmluvná pokuta a sankčný úrok musia byť účastníkmi dohodnuté, teda obsahovo musí tvoriť súčasť zmluvy. Odporkyňa ako spotrebiteľ sa na tvorbe Zmluvných dojednaní nepodieľala, len sa podriadila takejto úprave ako nevyhnutnosti uzavretia samotnej zmluvy (porovnaj aj rozhodnutie Krajského súdu Trnava č. 9Co 401/2012, Krajského súdu Žilina č. 6Co 126/2012, nález Ústavného súdu ČR č. 1ÚS 3512/2014). Preto súd v tejto časti návrh ako neopodstatnený zamietol.

Navrhovateľ predmetom konania urobil aj nárok o zaplatenie úrokov z omeškania.

V zosplatnení úveru pôvodný veriteľ vyzval odporkyňu na úhradu dlžného zostatku do 3 dní od doručenia listu. Odporkyňa si podanie v odbernej lehote na pošte neprevzala. Navrhovateľ jej ho s poukazom na bod 13.1 Všeobecných obchodných podmienok doručoval na adresu uvedenú v zmluve, pričom podľa bodu 13.2 platí, že sa považuje za doručení piatym dňom po dni, keď bola táto písomnosť daná na poštovú prepravu. Navrhovateľ úver (nebolo preukázané, že by išlo o hotovostnú pôžičku) zosplatnil dňa 26.9.2012. Podľa správy poštového doručovateľa neprevzatá písomnosť sa mu vrátila dňa 16.10.2012, pričom úroky z omeškania si uplatnil od 20.10.2012. Podľa názoru súdu, omeškanie odporkyne sa začalo skôr, a to keď bola písomnosť daná na poštovú prepravu, čo bolo podľa podacej pečiatky pošty dňa 28.9.2012. Súd však bez návrhu nemohol žalobný petit prekročiť a priznať viac. Podľa § 517 ods. 1, ods. 2 Obč. zákonníka, § 3 nar. vl. č. 87/1995 Z.z. súd priznal navrhovateľovi úroky z omeškania vo výške 8,75% ročne zo sumy 400,- eur od 20.10.2012 do zaplatenia.

O trovách konania súd rozhodol podľa § 142 ods. 2 O.s.p..

Trovy konania navrhovateľa pozostávajú zo zaplateného súdneho poplatku z návrhu 31,50.- eur a z trov právneho zastúpenia 155,70.- eur vrátane DPH (príprava a prevzatie zastúpenia 41,83.- eur plus 10,07.- eur režijný paušál, podanie návrhu 41,83.- eur plus 10,07.- eur režijný paušál, návrh na zmenu účastníka 41,83.- eur plus 10,07.- eur režijný paušál).

Navrhovateľ predmetom konania urobil nárok o zaplatenie 528,03.- eur s príslušenstvom, pričom bol úspešný o zaplatenie 400,- eur s príslušenstvom. Potom v percentuálnom vyjadrení bol úspešný v 75,75% a odporkyňa v 24,25%. Celkový úspech navrhovateľa tak predstavuje 51,50%. Súd priznal navrhovateľovi náhradu trov konania 16,22.- eur (51,50% z 31,50.- eur) a náhradu trov právneho zastúpenia 80,19.- eur (51,50% zo 155,70.- eur).

Odporkyňa pracuje na skrátenej 4 hodinovej pracovnej úväzok, dosahuje mzdu 2,50.- eur za hodinu. Je nemajetná, bez úspor. Má dlhy aj voči iným veriteľom. Preto jej súd na zaplatenie dlžnej sumy povolil splátky po 20,- eur mesačne a na zaplatenie trov konania, vrátane trov právneho zastúpenia, lehotu do 30.9.2016.

#### **Poučenie:**

Proti tomuto rozsudku možno podať odvolanie v lehote 15 dní odo dňa jeho doručenia, prostredníctvom Okresného súdu Prievidza na Krajský súd Trenčín, písomne, v troch vyhotoveniach.

V odvolaní sa má popri všeobecných náležitostiach (§ 42 ods. 3) uviesť, proti ktorému rozhodnutiu smeruje, v akom rozsahu sa napáda, v čom sa toto rozhodnutie alebo postup súdu považuje za nesprávny a čoho sa odvolateľ domáha (§ 205 ods. 1 O.s.p.).

Ak povinný dobrovoľne nesplní, čo mu ukladá vykonateľné rozhodnutie, oprávnený môže podať návrh na súdny výkon rozhodnutia alebo návrh na vykonanie exekúcie podľa osobitného predpisu.